

# الفصل الخامس

## مسار رحلة العائلة المقدسة من خلال المصادر القديمة والحديثة

- بحسب ميمر البابا ثاوفيلس البطريك الـ ٢٣ (النص السرياني) :  
بسطة - الأشمونين - قسقام (الدير المحرق) .
- بحسب ميمر البابا ثاوفيلس البطريك الـ ٢٣ (النص العربي بمخطوط الدير المحرق):  
بسطة - المحمة - جبل الكف - الأشمونين - قسقام (الدير المحرق)
- بحسب النص الطويل لميمر البابا ثيوفيلس (ميمر ٦ هاتور) نشره جويدي (روما ١٩١٧م) :  
شرقي المدينة - أول مدينة (بسطة) - المطرية - الأشمونين - فيكس - جبل قسقام
- بحسب النص القصير لميمر البابا ثيوفيلس (ميمر ٢١ طوية) نشره جويدي (روما ١٩٢٠م):  
بسطة - المحمة - بلاد السباخ (الغطس) - وادي الأطرون (النطرون) - المطرية -  
فسطاط مصر - ابوسرجة - جبل الكف - الأشمونين - ايغوس - ضيعة صغيرة  
قرب قسقام - قرية صغيرة قبلي قسقام - الجبل الغربي (جبل قسقام) ..
- الأماكن المشتركة في النص الطويل (ميمر ٢١ طوية) والنص القصير (ميمر ٦ هاتور) لميمر  
البابا ثاوفيلس بحسب ما نشره جويدي (روما ١٩١٧ / ١٩٢٠م) :  
بسطة - المطرية - الأشمونين - جبل قسقام .
- بحسب ميمر البابا ثاوفيلس البطريك الـ ٢٣ (ميمر ٦ هاتور) في كتب الميامر :  
الفرما - بسطة - المحمة - بلبيس - منية جناح - سمنود - البرلس - المطلع -  
بلاد السباخ - جبل النطرون - عين شمس - المطرية - فسطاط مصر : كنيسة  
أبوسرجة - جهات الوجه القبلي - الأشمونين - جبل قسقام (الدير المحرق) .
- - الأماكن المشتركة الواردة في ميمر البابا ثاوفيلس (النص القصير - ميمر ٦ هاتور)  
والنص المطبوع بكتب الميامر ولم ترد في (النص الطويل - ميمر ٢١ طوية) :  
المحمة - بلاد السباخ - وادي النطرون - فسطاط مصر - كنيسة أبوسرجة .
- الأماكن التي وردت في ميمر البابا ثاوفيلس بحسب نص كتب الميامر ولم ترد في (النص  
القصير - ميمر ٦ هاتور) وكذلك لم ترد في (النص الطويل - ميمر ٢١ طوية) :  
الفرما - بلبيس - منية جناح - البرلس - المطلع - عين شمس .



• **ميمر الأنبا زخارياس أسقف سخا (ميمر ٢٤ بشنس) بحسب نص مخطوط لندن (نسخ القرن ١٥):**

الفرما - بسطة - المحمة - بلييس - منية جناح بقرب سمنود - البرلس - الضلع (المطلع) - بلاد السباخ - بيخا ايسوس دير المغطس عند قرية طانة - جبل النطرون - المطرية و شجر البلسم - كنيسته أبو سرجة - جبل الكف - الأشمونين - جبل قسقام (المحرق) .

• **بحسب ميمر الأنبا قرياقوس أسقف البهنسا (٢٥ بشنس):**

من قرية إلى أخرى حتى الوصول إلى البهنسا - دير ايسوس .

• **بحسب ميمر البابا تيموثاؤس البطريك ال ٢٦ :**

بسطة - بيسوس - بردونة - اتصا - جبل الصخرة (الكف) - الأشمونين - فيقس - قسقام (جبل قوس) // وفي العودة المحمة .

• **بحسب ما ورد في تاريخ البطارقة الأماكن التي تبارك بزيارتها موهوب بن منصور (٨٨٠م):**

بسطة - منية طانة (بيخا ايسوس) - سمونيه - كنيسته العذراء المعلقة - كنيسته العذراء المعروفة بالدرج بمصر بنى وايل - كنيسته العذراء المرتوتى (المعادى) - جبل الكهف (الكف) - دير بيسوس - الأشمونين - فيلس - قوص قام .

• **بحسب أبو المكارم (حوالي ١٢٠٩م) :**

بسطة - المحمة - منية طانة (بيخا ايسوس) - سمونيه - منية السرد (مسطرد) - المطرية وعين شمس - حارة الروم - المرتوتى (العديتة - المعادي) - دير بيسوس (المجاور لأشنين) - بيعة جبل الكف - مدينة الأشمونين - جزيرة الأشمونين - طحا المدينة - دروة الصربام (ديروط الشريف) - سنبوا (صنبو) - جبل أشتر وهلالية - منية بوقيس (بوقيس) - قوص قام (قسقام - الدير المحرق) .

• **بحسب السنكسار الاسكندرى (فورجيه) (٢٤ بشنس):**

الذهاب : بسطة - سمنود - بيخا ايسوس - نظروا جبل النطرون من بعد - الأشمونين // العودة : المحرقة - أبو سرجة - المطرية - المحمة .

• **بحسب السنكسار العربى اليعقوبى (رينيه باسيه) (٢٤ بشنس) :**

الذهاب : بسطة - منية سمنود - بيخا ايسوس - نظروا جبل النطرون من بعد - الأشمونين // العودة : المحرقة - أبو سرجة - المطرية - المحمة .

• **بحسب السنكسار الأثيوبى (٢٤ جينبوت) :**

بسطة - سمنود - بيخا ايسوس - جبل النطرون - المطرية وعين شمس - بيسوس (الجرنوس) - الأشمونين - جبل قسقام (الدير المحرق) // والعودة من قسقام - مصر القديمة - المطرية - المحمة .



• بحسب السنكسار (لجنة الطقوس بالمجمع المقدس ٢٠١٢م) (٢٤ بشنس):

العريش - الفرما - تل بسطة - المحمة - بلبيس - منية جناح - سمنود - سخا - وادى النطرون - عين شمس - المطرية - بابليون مصر القديمة - كنيسة أبو سرجة - المعادى - البهنسا - جبل الطير (جبل الكف) - الأشمونين - بئر السحابية فى أنصنا - كوم ماريا بدير أبو حنس - قرية قرب ديروط - القوصية (قسقام) - مير - جبل قسقام (الدير المحرق) // العودة : كنيسة أبو سرجة - المطرية - المحمة.

• بحسب مقال مثلث الرحمات البابا شنوده الثالث (مجلة الهلال يناير ١٩٨٦م) :

العريش - الفرما - تل بسطه - المحمة (مسطرد) - بلبيس - منية جناح (منية سمنود) - سمنود - منطقة البرلس - سخا (دير المغطس) - وادى النطرون - عين شمس - المطرية - بابليون (مصر القديمة) - المعادى - منف - البهنسا - جبل الطير - الأشمونين - فيليس (ديروط الشريف) - قرية قسقام - مير - جبل قسقام (الدير المحرق) - وقيل فى العودة أنها مرت على جبل أسيوط (درنكة) .

• بحسب المتنيح الأنبا غريغوريوس (الدير المحرق ١٩٦٨م) :

الفرما - بيلوزيوم - بسطة (تل بسطة) - المحمة (مسطرد) - بلبيس - منية جناح - منية سمنود - سمنود - البرلس - المطلع - سخا ايوس - وادى النطرون - عين شمس - المطرية - بابليون (مصر القديمة) - كنيسة أبو سرجة - المعادى - منف - اباي ايسوس شرقى البهنسا - جبل الكف (جبل الطير) - الأشمونين - فيليس (ديروط الشريف) - مدينة قسقام (القوصية) - ميرة (مير) - جبل قسقام (الدير المحرق) .

• بحسب دائرة المعارف القبطية ١٩٩١م (ج ٤ ص ١١٧ - ١١٨) (محرر المقال الأنبا

غريغوريوس):

غزة - رفح - العريش - بيلوزيوم (الفرما) - بوبسطة - المحمة (مسطرد) - بلبيس - منية جناح (منية سمنود) - البرلس - سخا - وادى النطرون - عين شمس - المطرية - حارة زويلتة - بابليون - المعادى - ممفيس (منف) - قرب سمالوط - الأشمونين - القوصية - مير - الدير المحرق // وفى العودة كنيسة أبو سرجة .

• بحسب الأنبا غريغوريوس محطات رحلة العائلة المقدسة (موسوعة الأنبا غريغوريوس،

٢٠٠٨م، ج ٢٤ ص ٢٠٠) :

طريق سيناء - الفرما - بسطة - بلبيس - منية جناح - البرلس - سخا ايوس - عين شمس (المطرية) - الفسطاط - منف - المعادى - البهنسا - جبل الطير - فيليس (ديروط الشريف) - القوصية (قسقام) - ميرة (مير) - جبل قسقام - وقد تكون قد عرجت فى طريقها فى الرجوع فمرت فى جبل أسيوط حيث المغارة وحيث كنيسة للسيدة العذراء هناك - ويروى التقليد أنها مرت ببلاد السراقنا - بوق - القصير (مغارة البقرة) مركز القوصية بالقرب من دير المحرق .



• بحسب الأنبا يوانس أسقف الغربية (١٩٨٠م) :

الفرما (بيلوزيوم) - بسطة - مسطرد - بلبيس - منية سمند - سمند - البرلس - سخا - وادى النطرون - عين شمس والمطرية - بابليون (مصر القديمة) - المعادى - البهنسا - جبل الطير - الأشمونين - مدينة قسقام (القوصية) - مير - جبل قسقام (الدير المحرق).

• بحسب نيافة الأنبا ديمتريوس (١٩٩٩م):

الفرما - تل بسطة - المحمه (مسطرد) - بلبيس - منية جناح - سمند - البرلس - سخا - وادى النطرون - القناطر الخيرية - المطرية - حارة زويلة - بابليون - مغارة كنيسة ابو سرجة - المعادى - البهنسا - جبل الطير - بير السحابة فى انصنا - الأشمونين - ديروط أم نخلة (ديروط أشمون) - دير أبو حنس - كوم ماريا - ديروط الشريف - القوصية - مير - جبل قسقام (الدير المحرق) // فى رحلة العودة : الأشمونين - بابليون - المطرية - المحمة، ومرت على منطقة الزيتون بالقاهرة ،

• بحسب المواقع التى أوردها كتاب دليل الكنائس والأديرة للأنبا صموئيل أسقف شبين القناطر (٢٠٠٢م) :

الفلوسية (محمية الزرائق) - الفرما - تل بسطة - سمند - سخا - مسطرد - مصر القديمة - المعادى - دير الجرنوس - جبل الطير - شجرة العابد - الأشمونين - دير القصير شرقى القوصية (قصير العمارنة) - الدير المحرق - ربما درنكة .

• كتاب العائلة المقدسة فى مصر، دير مار مينا مريوط (عشر لغات - ٢٠٠٠م) :

بيت لحم - غزة - محمية الزرائق (الفلوسيات) - الفرما (بيلوزيوم) - بسطه (تل بسطة) - المحمه (مسطرد) - فيليس (بلبيس) - منية جناح (منية سمند) - جموتى (سمند) - خاست (سخا) - يقال برارى بلقاس - وادى النطرون - المطرية وعين شمس - منطقة الزيتون - وسط القاهرة (حارة زويلة والعزاوية بكلوت بك) - منطقة مصر القديمة وحصن بابليون - المعادى - منف - اثنين النصارى - دير الجرنوس - البهنسا - جبل الكف (جبل الطير) - بير السحابة بأنصنا - الأشمونين - ديروط أم نخلة - ملوى - كوم ماريا - تل العمارنة - فيليس (ديروط الشريف) - قرية قسقام (القوصية) - مير (ميرة) - جبل قسقام (الدير المحرق) // وفى طريق العودة : مرت العائلة المقدسة على جبل أسيوط الغربى (درنكة) ثم إلى مصر القديمة ثم المطرية ثم المحمة ومنها إلى سيناء ..

• بحسب دير مار جرجس لراهبات بمصر القديمة (٢٠٠٠م) يشمل خمسة مناطق كالتالى :

المرحلة الأولى: عبر شمال سيناء ، وتشمل : رفح - الشيخ زويد - العريش - الفلوسيات - القلس المحمدية - الفرما ..

المرحلة الثانية: عبر الدلتا ، وتشمل : تل بسطة - مسطرد «المحمة» - بلبيس - منية سمند ودقادوس - سمند - البرلس - سخا

المرحلة الثالثة: عبر وادى النطرون «برية شيهيت» ..



المرحلة الرابعة: عبر القاهرة الكبرى، وتشمل: منطقة المطرية وعين شمس - منطقة الزيتون ووسط القاهرة - حارة زويلة - منطقة مصر القديمة (الفسطاط) - منطقة المعادى  
 المرحلة الخامسة: عبر الوجه القبلى (صعيد مصر)، وتشمل: البهنسا ودير الجرنوس - جبل الطير - ديروط أم نخلة - دير أبو حنس - بير السحابة فى أنصنا - كوم ماريا - الأشمونين - ديروط الشريف - القوصية - قرية ميرة (مير) - جبل قسقام (دير العذراء فى المحرق) - جبل أسيوط (دير العذراء فى درنكة) ..

طريق العودة يشمل مرحلتين: المرحلة الأولى: عبر جبل أسيوط الغربى (دير العذراء بدرنكة). والمرحلة الثانية: الطريق من أسيوط إلى فلسطين ويشمل: منف - المعادى - مصر القديمة - المطرية - مسطرد - لينتوبوليس (قرب شبين القناطر) - بلييس - بسطة - فاقوس - الفرما - العريش - غزة - الناصرة فى فلسطين.

• **أوتو ميناردس Otto Meinardus (1962م) بحسب دراسة المصادر القديمة فى كتابه (The Holy Family in Egypt):**

أشقلون - حبرون - غزة - وادى غزة - خان يونس - رفح - وادى العريش - رينوكلورورا (العريش) - اوستراكينى - بيلوزيوم (الفرما) - برزخ القنطرة - ارض جاسان - وادى الطميلات - هيروبوليس - بوبسطة - بلييس - سمنود - البرلس - بيخا ايسوس (سخا) - وادى النطرون - عين شمس - المطرية - الزيتون - حارة زويلة - حصن بابلون (مصر القديمة) - المعادى - هيراكليوبوليس (أهناسيا المدينة) - بيت ايسوس (دير الجرنوس) - أوكسيرنخوس (البهنسا) - جبل الطير - أنتينوبوليس (أنصنا) - هرموبوليس ماجنا (الأشمونين) - قرب ملوى - ديروط الشريف - صنبو - قسقام (القوصية) - مير - جبل قسقام (الدير المحرق) .. // العودة: دير المحرق - الأشمونين - دير أبو حنس - بابلون مصر القديمة وكنيسة أبو سرجة - المطرية - المحمة - مسطرد - ليونتوبوليس (تل اليهودية) - بلييس - وادى الطميلات - برزخ القنطرة - الطريق الشمالى الساحلى لشبه جزيرة سيناء إلى فلسطين ..

• **بحسب كتاب العائلة المقدسة فى مصر (وزارة السياحة 1999م) الإشراف على اعداد النص المنتيج مثلث الرحمات البابا شنوده الثالث:**

بيت لحم - غزة - محمية الزرانيق (الفلوسيات) - الفرما (بيلوزيوم) - بسطة - المحمة (مسطرد) - بلييس - منية سمنود - سمنود - البرلس - سخا - وادى النطرون - المطرية - عين شمس - الزيتون - وسط القاهرة: زويلة والعزباوية - مصر القديمة: وكنيسة أبو سرجة - المعادى - دير الجرنوس - بيت يسوع شرقى البهنسا - جبل الطير - شجرة العابد - الأشمونين - ديروط الشريف - بلدة قسقام (القوصية) - مير (ميرة) - دير المحرق. // فى طريق العودة جبل أسيوط (درنكة).



- بحسب الأب ميشيل جوليان اليسوعي Michel Jullien (١٨٢٧-١٩١١م) سنة ١٨٨٩م : بسطة - بلبيس - المطرية (عين شمس) - بابليون (الفسطاط) - جبل الكف (بالقرب من سمالوط) - الأشمونين - فيلس (ديروط الشريف) - القوصية - مير - جبل قسقام.
- بحسب تقى الدين المقریزی (١٣٦٤ - ١٤٤٢م) (الخطط المقريزية) : ج ١ ص ٢٣٠ - ٢٣١ : بسطة - سمنود - الأشمونين - فيلس - قس وقام (قسقام- القوصية) - ميرة - دير المحرق // وفي العودة : قصر الشمع وكنيسة أبو سرجة - عين شمس بئر البلسان.
- بحسب دراسة ناجي وديد فوزي (أنظر الجدول رقم ٥) :
- بحسب الدكتور رامز وديع بطرس (في محاضرة بجامعة تورنتو Toronto مارس ٢٠١٢م) : الفرما (بيلو زيوم) - تل بسطة (بوسطة) - سمنود (سيبينوتيس) - سخا (أكسويس) - وادي النطرون (الأسقيط) - المطرية وعين شمس (هليوبوليس) - مصر القديمة (بابليون) - ميت رهينة (ممفيس) - دير الجرنوس (البهنسا - أوكسير نخوس) - جبل الطير (جبل الصخرة - بيترا) - الأشمونين (هرموبوليس ماجنا) - دير المحرق (جبل قسقام) ..
- بحسب د. أشرف وبرناديت صادق (٢٠١١م) ص ٢١٩ : الفرما - تانيس - تل بسطة - مسطرد / المحمة - بلبيس - سمنود - البرلس - بيخا - ايسوس / سخا - شجرة التين - المطلع - وادي النطرون - أون - المطرية - أبو سرجة - ممفيس - بيسوس / دير الجرنوس - البهنسا - بردنوها - جبل الطير - الأشمونين - القوصية - قسقام / المحرق .
- مسار العائلة المقدسة بمنطقة (المنيا وأسيوط) بحسب الباحث اسحاق إبراهيم الباجوشي : {مركز مغاغة} : (دير ايسوس في أشنين النصاري غرب النيل (بحسب أبو المكارم) - أبا الوقف (آب) (غرب النيل) وكان منها القس أنطونيوس مصدر ميمر الأنبا قرياقوس)، {مركز بني مزار} : (البهنسا - دير الجرنوس). {مركز مطاي} : (بردونة الأشراف (بحسب ميمر البابا تيموثاوس) - بردنوها (بحسب ميمر البابا تيموثاوس)). {مركز سمالوط} : (قلوصنا (بحسب أبو المكارم) - طحا المدينة (بحسب أبو المكارم) - إطسا (بحسب ميمر البابا تيموثاوس) - دير جبل الطير (بحسب ميمر البابا تيموثاوس) - العابد (شجرة مريم / شجرة العابد)). {مركز المنيا} : (منية بوفيس (بحسب أبو المكارم)). {مركز أبو قرقاص} : (أبو قرقاص البلد (كان بها كنيسة العذراء واندثرت) وقد وجدت وثيقة عن الكنيسة المندثرة ومتواتر عنها شعبياً) . {مركز ملوي} : (أنصنا (بئر السحابة، دير البتول) - كليوباتريس / الروضة / جزيرة



الأشمونيين - الأشمونيين - ديروط أم نخلة - دير الملاك اليريمون - دير أبو حنس (كوم مارياء).

{مركز دير مواس} : (تل العمارنة (أخت آتون)).

{مركز ديروط} : (قصر العمارنة - ديروط الشريف - صنبو).

{مركز القوصية} : (مير - قسقام) .

{مركز أسيوط} : (درنكة - ميناء الحمراء).

#### • بحسب الدكتورة ميري مجدي أنور كامل (٢٠١١م) :

بيت لحم - كنيسة مغارة الحليب - ميناء أشقلون - رفح - الشيخ زويد - العريش - الفلوسيات - القلس والمحمدية - الفرما - تل بسطة - ميت بشار - بليس - دقادوس - سمنود - براري البرلس (بلقاس) - سخا - وادي النطرون - تل أتريب وكوم أشفين بينها - مسطرد (المحمة) - المطرية - الزيتون - حارة الروم - حارة زويلة - منطقة كلوت بك (الأزبكية - العزباوية) - منطقة شمال الحصن (منطقة دير أبي سيفين - الفسطاط قديماً) - منطقة وسط الحصن (مصر القديمة - بابلليون) - المعادي - أشنين الناصري - دير الجرنوس في مغاغة - البهنسا - جبل الطير في سمالوط - ملوي (الأشمونيين) - ديروط أم نخلة ودير أبي حنس - بئر السحابية في أنصنا - كوم مارية - ديروط الشريف - القوصية ومير - قسقام (الدير المحرق) - درنكة (جبل أسيوط) والجنادلة.

#### • رغم تعدد المصادر التاريخية وتنوعها، وتعدد الاتجاهات والدراسات، بشأن مسار رحلة العائلة المقدسة نلاحظ الآتي :

أن العائلة المقدسة كانت تسير علي الأقدام أو علي دابة لمسافات طويلة امتدت من شمال سيناء إلى جبل قسقام، أي أنها سارت بطول البلاد المصرية من شمال سيناء حتي الصعيد الأوسط، وكان ذلك منذ ما يزيد علي ألفي عام، وبالتالي يمكن تقسيم مواقع مسار العائلة المقدسة إلى :

- بلاد كانت قائمة وما زالت قائمة ولكن حدث تغيير في اسمائها ..

- بلاد كانت قائمة واندثرت ولم تعد قائمة ..

- أماكن في خط السير لم يكن بها مدن أو بلاد وقتذاك، ونشأت بها مدن بعد ذلك..

- أماكن في خط السير لم يكن بها مدن أو بلاد وما زالت هكذا حتي اليوم ..

وفي كل الأحوال ارتبط وجدان المصريين بكل خطوة كان يخطوها السيد المسيح علي ارضهم المباركة ..

#### • وبحسب ما ورد في الميامر والسنكسار والمصادر التاريخية القديمة يمكن أن نحدد مسار رحلة العائلة المقدسة لمصر في شكل الجدول الآتي (جدول رقم ٢) :



| مير<br>اليابا<br>ثيوفيلس<br>بالسريانية | مير<br>اليابا<br>ثيوفيلس<br>بالعربية<br>الدير المحرق | مير<br>زخارياس<br>نحو<br>٣٨٥-٤١٢ م | مير<br>زخارياس<br>نحو<br>٦٩٣-٧٢٣ م | مير<br>الأنبا<br>قرياقوس<br>القرن ٧ | تاريخ<br>البطاركة<br>نحو ١٠٨٨ م | أبو المكارم<br>نحو سنة<br>١٢٠٩ م | السنكسار<br>القيطى<br>البيقوبى | السنكسار<br>الأنثويى |
|--|--|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| تل بسطة                                | تل بسطة  | تل بسطة                            | تل بسطة                            | تل بسطة                             | تل بسطة                         | تل بسطة                          | تل بسطة                        | تل بسطة              |
|  |  | المحمة                             | المحمة                             |                                     |                                 | المحمة                           | المحمة                         | المحمة               |
|  |  | بليبيس                             | بليبيس                             |                                     |                                 |                                  |                                |                      |
|  |  | منية جناح                          | منية جناح                          | منية جناح                           | منية طانة<br>بيخا ايسوس         | منية طانة<br>بيخا ايسوس          | بيخا ايسوس                     | بيخا ايسوس           |
|  |  | سمنود                              | سمنود                              | سمنود                               | سمونيه                          | سمونيه                           | سمنود                          | سمنود                |
|  |  | البرلس                             | البرلس                             |                                     |                                 |                                  |                                |                      |
|  |  | شجرة التين                         | شجرة التين                         |                                     |                                 |                                  |                                |                      |
|  |  | المطلع                             | المطلع                             | المطلع                              |                                 |                                  |                                |                      |
|  |  | بلاد السباخ                        | بلاد السباخ                        |                                     |                                 |                                  |                                |                      |
|  |  | دير المغطس                         | دير المغطس                         |                                     |                                 |                                  |                                |                      |
|  |  | جبل النظرون                        | جبل النظرون                        | جبل النظرون/<br>وادي هيب            |                                 |                                  |                                | جبل النظرون          |
|  |  |                                    |                                    |                                     | منية السرد                      |                                  |                                |                      |
|  |  | عين شمس<br>المطرية                 | عين شمس<br>المطرية                 |                                     | المطرية<br>عين شمس              | المطرية<br>عين شمس               | عين شمس<br>المطرية             | عين شمس<br>المطرية   |
|  |  |                                    |                                    |                                     | حارة الروم                      |                                  |                                |                      |
|  |  | مصر القديمة                        | مصر القديمة /<br>القسطاظ           | مصر القديمة                         |                                 |                                  |                                |                      |
|  |  |                                    |                                    |                                     | العديوة /<br>المعادي            |                                  |                                |                      |
|  |  |                                    |                                    | اليهنسا                             | اباي ايسوس                      | اباي ايسوس<br>اليهنسا            | اباي ايسوس                     | اباي ايسوس           |
|  |  |                                    |                                    |                                     | جبل الكف                        | جبل الكف                         |                                |                      |
|  |  |                                    |                                    |                                     | الأشمونين                       | الأشمونين                        | الأشمونين                      | الأشمونين            |
|  |  |                                    |                                    | فيليس                               |                                 |                                  |                                |                      |
|  |  |                                    |                                    | جبل القوصية                         | قسقام                           | قسقام                            | قسقام                          | قسقام                |

جدول (٢) مقارنة خط سير رحلة العائلة المقدسة فى مصر  
بحسب أقدم الميامر والمصادر التاريخية  
جدول مترجم ومعدل عن :

Be Thou There, 2002, p 154 - 155



| الاسم الحالي   | الاسم المصري القديم                                | الاسم اليوناني القديم                      | الاسم القبطي                             | الاسم العربي                 |
|----------------|--|--|--|------------------------------|
| العريش         | بر - أمون / أوريس                                  | رينو كوروا                                 | أروش                                     | العريش                       |
| الفرما         | بر - باستت   | بيلوزيوم                                   | برامون/ فيرموم                           | بيلوز / الفرما               |
| تل بسطة        | بر - باستت   | بوباتس                                     | باست / بوبات                             | بسطة / تل بسطة               |
| المحمة / مسطرد |  | تيموني سورات                               | تيموني سورات                             | منية سرد / مسطرد             |
| بليبس          | بر - بس/ بل - بس /<br>بر بالس / بيبليو             | فيليبس                                     | بوسوك / فلايبس /<br>فولباس               | بليبس                        |
| منية سمنود     |  |  | موني أنجنوتي                             | منية جناح /<br>منية سمنود    |
| سمنود          | ثب نتر   | سينثيوس                                    | جنوتي / سينوتي                           | سمنود                        |
| دقادوس         |  |  | ثيوتوكوس                                 | دقادوس / دقدوس /<br>تقدوس    |
| البرلس         |  | بر اللوس / باراليا<br>بونيكوس /<br>نيكولوس | بر الو/ بر اليا/ بار اللوس<br>/ بر هالوس | البرلس                       |
| سخا            | خاسو / خاسوت / خاست                                | إكسوريس                                    | بيخا أيسوس / أسخو                        | سخا                          |
| وادي النظرون   | سختت - حمت /<br>أننت - حسمن / شت - بت              | نترويت                                     | شيهيت                                    | وادي النظرون /<br>برية شيهيت |
| عين شمس        | أون / يونو   | هلبويوليس                                  | أون                                      | عين شمس                      |
| المطرية        |  |  | بترى / بطرية                             | المطرية                      |
| مصر القديمة    | بابليون  | بابليون                                    | بابليون أنكليمي                          | مصر القديمة                  |
| المعادي        |  |  | المرتوتي                                 | المعادي / العدوية            |
| منف            | أنب - حج - من - نفر /<br>ميت رهنث / ها - كا - بتاح | ممقيس                                      | مينفي                                    | منف / ميت رهينة              |
| البهنسا        | بيمازيت / بر مزنيت /<br>بر مسا / بر مجيد           | أوكسير نخوس                                | أباي أيسوس / بيمدجي                      | البهنسا                      |
| دير الجرنوس    |  |  | دير أيسوس                                | دير الجرنوس                  |
| جبل الطير      |  |  | جبل الكف -<br>جبل الصخرة                 | جبل الطير                    |
| أنصنا          | هيبينو آتي   | أنثينوبوليس                                | أنثينوي                                  | قرية الشيخ عبادة             |
| الاشمونيين     | خمنو / شمنو  | هر موبوليس ماجنا                           | أشمون                                    | الاشمونيين                   |
| ديروط أم نخلة  |  |  | تيروت أشمون                              | ديروط أم نخلة                |
| دير أبو حنسن   |  |  | دير أبو حنسن                             | دير أبو حنسن                 |
| ديروط الشريف   | تيروتي - ترتي                                      | فيليس                                      | تيروت سرايام                             | ديروط الشريف                 |
| القوصية        | قيس / كيس / قوست                                   | قوساي                                      | قوس قام                                  | القوصية                      |
| مير            | بر - با  | ميروي                                      | مير / ميري / تاميري                      | ميرة - مير                   |
| جبل قسقام      | قيس / كيس / قوست                                   | قوساي                                      | قسقام                                    | الدير المحرق                 |

### جدول (٣) الاسماء القديمة والحديثة للبلاد المرتبطة برحلة العائلة المقدسة .



| من عواصم مصر القديمة    | الأقاليم البيزنطية القديمة | الأقاليم المصرية القديمة | المحافظة الحالية | الاسم          |
|-------------------------|----------------------------|--------------------------|------------------|----------------|
|                         | أغسطاميا الأولى            |                          | شمال سيناء       | العريش         |
| عاصمة الأسرتين ١٥ - ١٦  | أغسطاميا الأولى            | ١٦ وجه بحرى              | شمال سيناء       | الفرما         |
| عاصمة الأسرتين ٢٢ - ٢٣  | أغسطاميا الثانية           | ١٨ وجه بحرى              | الشرقية          | تل بسطة        |
|                         | أغسطاميا الثانية           |                          | القليوبية        | المحمة / مسطرد |
|                         | أغسطاميا الثانية           | ١٨ وجه بحرى              | الشرقية          | بلييس          |
|                         | مصر الثانية                |                          | الدقهلية         | منية سمند      |
| عاصمة الأسرة ٣٠         | مصر الثانية                | ١٢ وجه بحرى              | الغربية          | سمند           |
|                         | مصر الثانية                |                          | الدقهلية         | دقادوس         |
|                         | مصر الثانية                |                          | كفر الشيخ        | البرلس         |
| عاصمة الأسرة ١٤         | مصر الثانية                | ٦ وجه بحرى               | كفر الشيخ        | سحا            |
|                         | مصر الأولى                 | ٤ وجه بحرى               | البحيرة          | وادي النطرون   |
| عاصمة موحدة قبل الأسرات | أغسطاميا الثانية           | ١٣ وجه بحرى              | القاهرة          | عين شمس        |
|                         | أغسطاميا الثانية           | ١٣ وجه بحرى              | القاهرة          | المطرية        |
| بنييت بجوارها الفسطاط   | أغسطاميا الثانية           | ١٥ وجه بحرى              | القاهرة          | مصر القديمة    |
|                         | مصر الوسطى                 | ١ وجه بحرى               | القاهرة          | المعادى        |
| عاصمة الاسرات ١ - ٨     | مصر الوسطى                 | ١ وجه بحرى               | الجيزة           | منف            |
|                         | مصر الوسطى                 | ١٩ وجه قبلى              | المنيا           | البهنسا        |
|                         | مصر الوسطى                 | ١٩ وجه قبلى              | المنيا           | دير الجرنوس    |
|                         | مصر الوسطى                 | ١٧ وجه قبلى              | المنيا           | جبل الطير      |
|                         | مصر الوسطى                 | ١٥ وجه قبلى              | المنيا           | أنصنا          |
|                         | مصر الوسطى                 | ١٥ وجه قبلى              | المنيا           | الأشمونين      |
|                         | مصر الوسطى                 | ١٥ وجه قبلى              | المنيا           | ديروط أم نخلة  |
|                         | مصر الوسطى                 | ١٥ وجه قبلى              | المنيا           | دير أبوحنس     |
|                         | طيبة الغربية               | ١٤ وجه قبلى              | أسيوط            | ديروط الشريف   |
|                         | طيبة الغربية               | ١٤ وجه قبلى              | أسيوط            | القوصية        |
|                         | طيبة الغربية               | ١٤ وجه قبلى              | أسيوط            | مير            |
|                         | طيبة الغربية               | ١٤ وجه قبلى              | أسيوط            | الدير المحرق   |

جدول (٤) : البلاد المرتبطة برحلة العائلة المقدسة ونطاقها الجغرافي .



|                 |  |              |          |              |
|-----------------|--|--------------|----------|--------------|
| داخل فلسطين     | فارس - حبرون (الخليل) - بنر سبع - بيرين - العوجة - غزة - خان يونس  | الوجه البحري | داخل مصر | الوجه البحري |
| شبه جزيرة سيناء | رفح - العريش - الفرما (بالوظة) - القنطرة (ماجدولون)  |              |          |              |
| شرق الدلتا      | الإسماعيلية - القصاصين - التل الكبير - صفط الحنه - تل بسطة (بوياست)  |              |          |              |
| وسط الدلتا      | دقادوس - أتريب - سندييس - مسطرد (تيموني سوارت / المحمة)  |              |          |              |
| شرق الدلتا      | بلييس - فاقوس (ترابيا) - صان الحجر (تانيس / رعمسيس)  |              |          |              |
| وسط الدلتا      | منية سمنود - المحلة الكبرى - بلقاس (الزفران) - شجرة التين - المطلع - سخا   |              |          |              |
| غرب الدلتا      | تل الفراغنة (تل الفراعين / بوتو) - صا الحجر (سايس)   |              |          |              |
| الصحراء الغربية | ترنوت (الطرائة) - وادي النطرون - الهوكرية - شبين القناطر   |              |          |              |
| القاهرة الكبرى  | المطرية (مرتي / شجرة مريم) - أون (عين شمس) - الزيتون - زويلة (العزباوية / فندونياس) - بابليون - المعادي  | الوجه القبلي | داخل مصر | الوجه القبلي |
| الوجه القبلي    | الفشن - أشنين النصاري - دير الجرنوس - صندفا - القيس - جبل الطير - إطسا (المنيا) - البرشا - الأشمونين (هرمبوليس ماجنا) - ديروط الشريف (فيليس) - صنبو - القوصية (قسقام) - مير (ميرة) - جبل قسقام |              |          |              |
| الوجه القبلي    | جبل درنكة (جبل أسبوط) - السراقنة - بوق - مير - القوصية - قصير العمارنة - الأشمونين - القيس - أهناسيا - بياض النصاري - منف (ميت رهينة) - شهران (معصرة حلوان) .                                  | الوجه البحري | داخل مصر | الوجه البحري |
| القاهرة الكبرى  | المعادي - بابليون - حي الأروام (حارة الروم) - صحراء الريدانية (العباسية) - الزيتون - المطرية - مسطرد (حدود وسط الدلتا)   |              |          |              |
| شرق الدلتا      | بلييس - فاقوس  |              |          |              |
| شبه جزيرة سيناء | القنطرة - رفح  | داخل فلسطين  | داخل مصر | الوجه القبلي |
| داخل فلسطين     | غزة - أشقلون (عسقلان) - أشدود - عقرون - الرامة (رام الله) - شكيم (نابلس) - السامرة - مرج ابن عامر - الناصرة  |              |          |              |

جدول (٥) : مسار لرحلة العائلة المقدسة بحسب دراسة: ناجي وديد فوزي  
رحلة العائلة المقدسة، وزارة الإعلام: الهيئة العامة للإستعلامات.



| المخطوطة  | مخطوطة الفاتيكان عربي MS698 | مخطوطة دير يحنس القصير ١٧٢٢م | مخطوطة الدير المحرق MS 12 /42 | كتاب الميامر جرجس حنين ١٩٢٧م | النص السرياني             | النص الحبشي               |
|---|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| أوجه المقارنة   | ١٢٨٤م                       | ١٧٢٢م                        | ١٧٨٣م                         | ١٩٢٧م                        | قرن ١٥ ونشر ١٩٣١م         | قرن ١٥ ونشر ١٩٣٣م         |
| تاريخ نسخ المخطوطة  | ٢٦ بشنس                     | ٢٤ بشنس                      | ٢٤ بشنس                       | -----                        | ٢٦ مايو                   | ٢٧ جنבות                  |
| دخول أول مدينة في مصر   | †                           | †                            | †                             | †                            | †                         | †                         |
| مجن سالومي مع العائلة المقدسة   | †                           | †                            | †                             | -----                        | †                         | †                         |
| قصة اللصين  | †                           | †                            | †                             | -----                        | †                         | †                         |
| قصة الجمال الخمسة   | †                           | †                            | †                             | -----                        | †                         | †                         |
| يسوع يزرع شجرة زيتون  | †                           | †                            | †                             | -----                        | †                         | †                         |
| بسطة مدينة غير مباركة   | -----                       | †                            | †                             | †                            | -----                     | -----                     |
| الفرما - المحمة - بلبس - منية<br>جناح - سمند - البرلس - المطلع<br>- بلاد السباخ - عين شمس -<br>فسطاط - أبو سرجة | -----                       | -----                        | -----                         | †                            | -----                     | -----                     |
| المطرية وأشجار الباسم   | -----                       | †                            | -----                         | †                            | -----                     | -----                     |
| سخا دير المغطس<br>ووالي النظرون   | -----                       | †                            | -----                         | †                            | -----                     | -----                     |
| يسوع يضع يده على الصخرة   | †                           | †                            | †                             | -----                        | †                         | †                         |
| سقوط الأصنام في الأثمنونين  | †                           | †                            | †                             | †                            | †                         | †                         |
| شجرة تسجد للمسيح في الأثمنونين  | †                           | †                            | †                             | †                            | †                         | †                         |
| قصة دياتوس النجار   | دياتوس                      | دياتوس                       | دياس                          | -----                        | -----                     | -----                     |
| هيرودس يرسل عشرة جنود   | †                           | †                            | †                             | †                            | †                         | -----                     |
| قصة يوسي  | موسى<br>ابن أخ يوسف         | يوسي<br>ابن أخ يوسف          | يوسي<br>ابن يوسف              | يوسي<br>قريب يوسف            | موسى<br>قريب يوسف         | -----                     |
| يسوع في جبل قسقام   | †                           | †                            | †                             | †                            | †                         | †                         |
| فترة الإقامة في الدير المحرق  | من ٧ برمودة<br>إلى ٦ بايه   | من ٧ برمودة<br>إلى ٦ بايه    | من ٧ برمودة<br>إلى ٦ بايه     | من ٧ برمودة<br>إلى ٦ بايه    | من ٧ برمودة<br>إلى ٦ بايه | من ٦ برمودة<br>إلى ٦ بايه |
| مدة الإقامة في مصر<br>٣ سنوات و ٦ أشهر  | †                           | -----                        | -----                         | -----                        | †                         | -----                     |

جدول (٦) : مقارنة العناصر الأساسية في صياغات ونصوص ميمر البابا ثاوفيلس بين النص المطبوع وثلاثة مخطوطات للنص العربي والنص السرياني والنص الحبشي  
جدول مترجم ومعدل عن فانتن جرجس (٢٠١٠م)



| مير البابا تيموثاوس الثاني<br>بطريك الإسكندرية الـ ٢٦                                     | مير البابا ثاوفيلس<br>بطريك الإسكندرية الـ ٢٣ | اوجه المقارنة               |
|---|---|-----------------------------|
| ٤٥٨ - ٤٨٠ م   | ٣٨٥ - ٤١٢ م                                   | فترة البطيركية              |
| موعظة كنيسة الصخرة  | العائلة المقدسة في جبل قسقام                  | عنوان المير                 |
| رؤيا العذراء للبابا   | رؤيا العذراء للبابا                           | مصدر المير                  |
| †   | †   | سقوط وتحطم الأصنام          |
| †   | †   | بسطة مكان غير مبارك         |
| †   | †   | قصة اللصوص                  |
| †   | †   | قصة يوسي                    |
| †   | †   | قصة ديانوس النجار           |
| †   | †   | قصة الجمال الخمسة           |
| †   | †   | يسوع يمد يده إلى الصخرة     |
| †   | †   | تحطم أصنام الأشمونين        |
| †   | †   | الإقامة بجبل قسقام ستة شهور |
| بسطة - بيسوس - بردونة - اتصا - جبل الصخرة<br>الأشمونين - فيقس - قسقام - وفي العودة المحمة | بسطة - الأشمونين - قسقام                      | البلاد التي اوردها          |

جدول (٧) : جدول للمقارنة بين مير البابا ثاوفيلس ومير البابا تيموثاوس الثاني.



| A15 | A14 | A13 | A12 | A11 | A10 | A9 | A8 | A7 | A6 | A5 | A4 | A3 | A2 | A1 | المصدر / العناصر       |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|------------------------|
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | انجيل القديس متى       |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    | †  | †  | †  | †  | انجيل الطفولة متى      |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    | †  | †  | انجيل البداية ليعقوب   |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | قصة طفولة يسوع         |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    | †  | †  |    |    | انجيل طفولة عربي       |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    | †  | †  |    |    | انجيل طفولة أرمني      |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | انجيل نيقوديموس        |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    | †  | قصة يوسف النجار        |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    | †  | †  |    | †  | رؤيا البابا ثاوفيلس    |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    | †  | †  |    |    | ميمر الأنبا زخارياس    |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    | †  | †  |    |    | ميمر قرياقوس بسوس      |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    | †  | †  |    |    | ميمر قرياقوس قسقام     |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    | †  | †  |    |    | ميمر البابا تيموثاوس   |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | سنكسار ٢٤ بشنس         |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | ذكصولوجية ٢٤ بشنس      |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | ابصالية ٢٤ بشنس        |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | دفنار ٢٤ بشنس          |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | دفنار ٨ بؤونه          |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | دفنار ٦ هاتور          |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    | †  | †  |    | أنافورا الأنبا قرياقوس |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | صلاة القسمة            |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | طروبارية الميلاد       |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | شهادة إيسي وتكلا       |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | شهادة أباير ويرايني    |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | شهادة بقطر بن روماتوس  |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | شهادة أوليمبيوس        |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | شهادة الأم دولاجي      |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | حياة الأنبا شنودة      |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | شهادة والمون أرمني     |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | بردية الغيوم           |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | رحلة الراهبة ايجيريا   |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | رحلة الرهبان السبعة    |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | المؤرخ سوزومين         |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | رحالة من القرن ٦       |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | حياة ساويرس أنطاكي     |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | أكليمنس الإسكندري      |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | هيبوليتس الروماني      |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | يوسابيوس القيصري       |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | انتاسيوس الرسولي       |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | كيرلس الأورشليمي       |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | أفجاريوس البنطي        |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | يوحنا ذهبي الفم        |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | أغسطينوس               |
|     |     |     |     |     |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    | كيرلس الاسكندري        |

### جدول (٨) يوضح أهم المصادر القديمة ومقارنة عناصر الأحداث الواردة بها

مترجم ومعدل عن د. أشرف وبرناديت صادق (المصادر - ٢٠١١م) - ترقيم عناصر الأحداث كالتالي :

- A 1 : وجود سالومي      A 2 : وجود الدابة      A 3 : المشقة والجوع والعطش  
A 4 : الوصول إلى قرية أو بلدة      A 5 : مقابلة حسنة من سكان المدن      A 6 : رفض سكان المدن لهم  
A 7 : مباركة بعض الأماكن      A 8 : اللعنة لبعض الأماكن      A 9 : اللقاء مع اللصين  
A 10 : اللقاء مع الفرعون      A 11 : قصة مجيب يوسي ليحضرهم      A 12 : معلومات عن مدة الإقامة  
A 13 : العودة من مصر بواسطة قارب      A 14 : تكريس كنيسة قسقام      A 15 : يسوع يختصر المسافات

